
**Grafična tehnologija - Znamenja za korekturo teksta
(enakovreden ISO 5776:1983)**

Graphical technology - Symbols for text correction

Technologie graphique - Symboles pour correction de textes

(standards.iteh.ai)

Graphische Technologie - Symbole für die Textkorrektur

SIST ISO 5776:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d2f0b72-e0f3-404c-b369-79bde43fe51/sist-iso-5776-2000>

Deskriptorji: grafična tehnologija, korekturne napake, znamenja in simboli, grafična znamenja in simboli

ICS 37.100.10

Referenčna številka
PSIST ISO 5776:1998 (sl,en,fr)

Nadaljevanje na straneh 2 do 10

UVOD

Standard SIST ISO 5776 (sl,en,fr), Grafična tehnologija - Znamenja za korekturo teksta, druga izdaja, 1999, ima status slovenskega standarda in je enakovreden mednarodnemu standardu ISO 5776, Graphical technology - Symbols for text correction, prva izdaja, 1983.

NACIONALNI PREDGOVOR

Mednarodni standard ISO 5776:1983 je pripravil tehnični odbor Mednarodne organizacije za standardizacijo ISO/TC 130 Graphical technology. Slovenski standard SIST ISO 5776:1999, druga izdaja, je prevod angleškega besedila mednarodnega standarda ISO 5776:1983. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni mednarodni standard v angleškem jeziku. Slovensko-angleško-francosko izdajo standarda je pripravil in potrdil tehnični odbor USM/TC GRT Grafična tehnologija.

Ta slovenski standard je dne 1999-12-02 odobril direktor USM.

PREDHODNA IZDAJA

- SIST ISO 5776:1996 (en)

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDARDA

- Prevzem standarda ISO 5776:1983

OPOMBE

- Popsod, kjer se v tekstu standarda uporablja izraz "mednarodni standard", v SIST ISO 5776:1999 to pomeni "slovenski standard".
- Nacionalni predgovor in uvod nista sestavni del standarda.
- Slovenski standard SIST ISO 5776:1999 je enakovreden standardu ISO 5776:1983.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.itteh.ai)

[SIST ISO 5776:2000](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/79bde43fe51/sist-iso-5776-2000>

Vsebina	Stran
Predgovor	4
Grafična tehnologija	5
1. Namen in področje uporabe	5
2. Povzetek	6
3. Ilustrirano imenovanje znamenj	7

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST ISO 5776:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d2f0b72-e0f3-404c-b369-79bdef43fe51/sist-iso-5776-2000>

Predgovor

ISO (Mednarodna organizacija za standardizacijo) je svetovna zveza nacionalnih organov za standarde (članov ISO). Mednarodne standarde ponavadi pripravljajo tehnični odbori ISO. Vsak član, ki želi delovati na določenem področju, za katero je ustanovljen tehnični odbor, ima pravico biti zastopan v tem odboru. Pri delu sodelujejo tudi vladne in nevladne mednarodne organizacije, povezane z ISO.

Osnutki mednarodnih standardov, ki jih sprejemajo tehnični odbori, se pošiljajo vsem članicam v glasovanje.

Mednarodni standard ISO 5776 je pripravil tehnični odbor ISO/TC 130 Grafična tehnologija. Včlanjenim organom so ga razdelili julija 1982.

Standard so sprejeli člani ISO iz naslednjih držav:

Avstrija	Finska	Poljska
Kitajska	Francija	Romunija
Češkoslovaška	Nemčija	Združeno kraljestvo
Danska	Indija	Sovjetska zveza
Egipt	Italija	

Včlanjeni organi naslednjih držav niso soglašali z dokumentom:

Kanada
Nova Zelandija
Švedska

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST ISO 5776:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d2f0b72-e0f3-404c-b369-79bdef43fe51/sist-iso-5776-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d2f0b72-e0f3-404c-b369-79bdef43fe51/sist-iso-5776-2000>

**Grafična tehnologija -
Znamenja za korekturo
teksta**

1. Namen in področje uporabe

Ta mednarodni standard določa znamenja, ki se uporabljajo v pripravi tiska in pri korekturi preskusnih odtisov. Primerna so za vse tekste, namenjene za korekturo, ne glede na njihovo naravo (rokopis, tipkan tekst, preskusni odtis ipd.), in za zaznamovanje odtisov pri vseh vrstah stavljenja.

Korekturna znamenja za matematične znake in barvne ilustracije so izvzeta.

**Graphic technology -
Symbols for text
correction**

**1 Scope and field of
application**

This International Standard specifies symbols for use in copy preparation and proof correction. It is applicable to texts submitted for correction whatever their nature or their presentation (manuscripts, typescripts, printers' proofs, etc.) and for marking-up copy for all methods of composition.

Symbols for the correction of mathematical texts and colour illustrations are excluded.

**Technologie graphique -
Symboles pour
correction de textes**

**Objet et domaine
d'application**

La présente Norme internationale spécifie les symboles à utiliser pour la préparation des copies et la correction des épreuves. Elle est applicable aux textes soumis à correction, quelles que soient leur nature ou leur présentation (manuscrits, manuscrits dactylographiés, épreuves imprimées, etc.), et à l'établissement de copies pour toutes méthodes de composition.

Les symboles pour la correction des textes de mathématiques et des illustrations en couleur sont exclus.

iTeh STANDARD PREVIEW

Ta mednarodni standard se ne nanaša na znamenja, ki se uporabljajo na drugih področjih grafične dejavnosti (na primer pri reprodukciji slik), kjer je dovoljena uporaba dodatnih znamenj, ki so značilna za določeno področje.

This International Standard does not apply to symbols used in certain fields of activity of graphic art, for example photo-engraving plants, where additional symbols relevant to that particular field of activity may be used.

La présente Norme internationale ne s'applique pas aux symboles utilisés dans certains domaines des arts graphiques, par exemple dans les ateliers de photogravure, où des symboles supplémentaires propres au domaine particulier d'activité peuvent être utilisés.

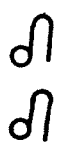

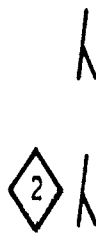
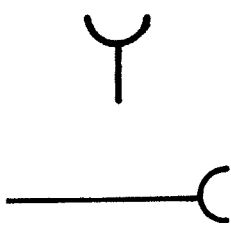
Povzetek	Summary	Sommaire
1. Ostane nespremenjeno	1 Leave unchanged	Laisser tel quel (annuler une correction)
2. Izloči	2 Delete	Supprimer
3. Zamenjaj	3 Substitute	Substituer
4. Vstavi	4 Insert	Insérer
5. Povečaj razmik	5 Increase the space	Augmenter l'espacement
6. Zmanjšaj ali izloči razmik	6 Reduce or delete the space	Diminuer (ou supprimer) l'espacement
7. Izenači razmik	7 Equalize the space	Égaliser l'espacement
8. Nov odstavek	8 Start a new paragraph	Créer un alinéa
9. Brez odstavka	9 Run on (no new paragraph)	Continuer sans alinéa (supprimer un alinéa)
10. Zamenjaj (<i>prestavi</i>)	10 Transpose	Transposer
11. Sredinsko	11 Centre	Centrer
12. Umakni	12 Indent	Déport
13. Dvigni vrsto(e) in poravnaj	13 Raise	Remonter
14. Spusti vrsto(e) in poravnaj	14 Lower	Abaisser
15. Poravnaj	15 Align	Aligner
16. Prenesi	16 Transfer	Trasférer


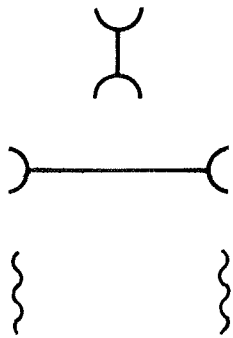


iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST ISO 5776:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d2f0b72-e0f3-404c-b369-79bde43fe51/sist-iso-5776-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1d2f0b72-e0f3-404c-b369-79bde43fe51/sist-iso-5776-2000>

Ilustrirano imenovanje znamenj
Illustrated nomenclature of symbols
Nomenclature illustrée des symboles

Št. No. N°	Navodila	Instructions	Instructions	Znamenja Symbols Symboles
1.	Ostane nespremenjeno	Leave unchanged	Laisser tel quel	-----
2.	Izloči: - znak - znake ali besedo(e)	Delete - one character - characters or word(s)	Supprimer - un caractère - des caractères ou un (des) mot(s)	
3.	Zamenjaj: - znak - znake ali besedo(e)	Substitute - one character - characters or word(s)	Substituer - un caractère - des caractères ou un (des) mot(s)	
4.	Vstavi: - znak, besedo(e) - dan ali dodan tekst (npr. 2)	Insert - character(s) or word(s) a given text referred to or attached (for example 2)	Insérer un (des) caractère(s) ou un (des) mot(s) un texte donné en renvoi ou en annexe (par exemple 2)	
5.	Povečaj razmik : - med znakoma, besedama - med vrstama, odstavkoma, stavkoma	Increase the space - between two characters, two words - between two lines, two paragraphs, two clauses	Augmenter l'espacement - entre deux caractères, deux mots - entre deux lignes, deux alinéas, deux paragraphes	

Št. No. N°	Navodila	Instructions	Instructions	Znamenja Symbols Symboles
6.	Zmanjšaj ali izloči razmik: - med znakoma, besedama - med vrstama, odstavkoma, stavkoma	Reduce or delete the space - between two characters, two words - between two lines, two paragraphs, two clauses	Diminuer ou supprimer l'espacement - entre deux caractères, deux mots - entre deux lignes, deux alinéas, deux paragraphes	
7.	Izenači razmik: - med znakoma, besedama - med vrstama, odstavkoma, stavkoma - med več vrstami v tekstu	Equalize the space - between two characters, two words - between two lines, two paragraphs, two clauses - between several lines of the text	Égaliser l'espacement - entre deux caractères, deux mots - entre deux lignes, deux alinéas, deux paragraphes - entre plusieurs lignes du texte	
8.	Nov odstavek	Start a new paragraph	Créer un alinéa (aller à la ligne)	
9.	Brez odstavka	Run on (no new paragraph)	Continuer sans alinéa (supprimer un alinéa)	

Št. No. N°	Navodila	Instructions	Instructions	Znamenja Symbols Symboles
10.	Zamenjaj (<i>prestavi</i>): - sosednje znake ali besede - posamezne znake ali besede - sosednje vrste ali skupine vrst - različne vrste	Transpose - adjacent haracters or words - separated characters or words - adjacent lines or groups of lines - various lines	Transposer - des caractères ou mots voisins - des caractères ou mots non voisins - des lignes ou groupes de lignes voisines - diverses lignes	
11.	Sredinsko	Centre	Centrer	
12.	Umakni: a) tekst v desno in poravnaj b) tekst v levo in poravnaj	Indent a) move the text to the right and align b) move the text to the left and align	Déport a) déporter le texte vers la droite b) déporter le texte vers la gauche	
13.	Dvigni vrsto(e) in poravnaj	Raise the line(s) and align	Remonter la (les) ligne(s) et aligner	
14.	Spusti vrsto(e) in poravnaj	Lower the line(s) and align	Abaissér la (les) lignes et aligner	
15.	Poravnaj: a) navpično b) vodoravno	Align a) correct vertical alignment b) correct horizontal alignment	Aligner a) corriger l'alignement vertical b) corriger l'alignement horizontal	